



**Programa de las  
Naciones Unidas  
para el Medio Ambiente**

Distr.  
LIMITADA

UNEP/OzL.Pro/ExCom/42/51  
2 de marzo de 2004



ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

COMITÉ EJECUTIVO DEL FONDO MULTILATERAL  
PARA LA APLICACIÓN DEL  
PROTOCOLO DE MONTREAL  
Cuadragésima Segunda Reunión  
Montreal, 29 de marzo al 2 de abril de 2004

**ACTUALIZACIÓN DEL PROGRAMA DE PAÍS: REPÚBLICA POPULAR  
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Este documento contiene:

- Antecedentes
- Comentarios y recomendaciones de la Secretaría del Fondo
- Carta de envío del gobierno de la R.P.D. de Corea
- Carátula revisada del programa de país
- Programa de país revisado (resumen ejecutivo)

## **ACTUALIZACIÓN DEL PROGRAMA DE PAÍS DE LA REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA**

### **ANTECEDENTES**

1. La actualización del programa de país de la República Popular Democrática de Corea se presentó a la consideración del Comité Ejecutivo en la 40<sup>a</sup> Reunión, junto con una hoja de evaluación del programa de país en el documento UNEP/OzL.Pro/ExCom/40/47. La Secretaría observó en sus comentarios que, durante el examen de la actualización del programa de país, se habían identificado algunas discrepancias entre los datos. Si bien las discrepancias con respecto a los datos de CFC fueron aclaradas por el PNUD, los relacionados con CTC todavía permanecían. Después de considerarlo el Comité Ejecutivo decidió (en la Decisión 40/51) tomar nota de la actualización propuesta del programa de país, y pedir al PNUMA y la ONUDI que resuelvan las cuestiones planteadas por la Secretaría del Fondo con respecto a discrepancias de los datos de CTC, revisen el documento de la actualización del programa de país, en función de lo anterior, y vuelvan a someterlo, usando el formato aprobado en la Decisión 35/58, a una futura reunión del Comité Ejecutivo.
2. Esencialmente las discrepancias de los datos de CTC habrían dado lugar a 2 053,7 toneladas PAO de producción y consumo de la base, en lugar de las 1 285,2 toneladas PAO, calculadas para la República Popular Democrática de Corea por la Secretaría del Ozono, basándose en los datos informados oficialmente por ese país.
3. Antes de la 41<sup>a</sup> Reunión, como consecuencia de las deliberaciones entre la Secretaría y la ONUDI sobre un plan de eliminación propuesto para el sector de CTC en la República Popular Democrática de Corea, se llegó a un acuerdo con el gobierno de ese país sobre la base para el cálculo del consumo en el país del CTC, restante y admisible, y su financiamiento. Basándose en las cifras más recientes (las de 2002) del consumo, que se dieron a conocer en la actualización del programa de país y se informaron a la Secretaría del Ozono como base para determinar el calendario de eliminación gradual del consumo de CTC, el consumo básico oficialmente calculado de la República Popular Democrática de Corea se mantendría y constituiría la base de cálculo del consumo, restante y admisible, no financiado. Esto significó que el cumplimiento de la República Popular Democrática de Corea con los requisitos de eliminación del consumo de CTC se seguiría midiendo en comparación con su consumo básico actual de 1 285,2 toneladas PAO y no de 2 053,7 toneladas PAO, según lo presentado en la actualización del programa inicial de país. Basado en este entendimiento, se preparó el plan del sector de eliminación de CTC, que la ONUDI presentó a la 41<sup>a</sup> Reunión y ésta lo aprobó por un valor total de 5 684 840 \$EUA para eliminar unas 2 200 toneladas PAO de CTC.

## COMENTARIOS Y RECOMENDACIONES DE LA SECRETARÍA

### COMENTARIOS

4. El PNUMA revisó la actualización del programa de país para que reflejara el entendimiento antedicho y también el Acuerdo entre la República Popular Democrática de Corea y el Comité Ejecutivo para la eliminación del tetracloruro de carbono (CTC), adoptado por el Comité Ejecutivo en la 41ª Reunión.

5. La tabla siguiente resume las diferencias en los datos relativos a CTC, en la actualización del programa inicial de país, presentada a la 40ª Reunión y la actualización del programa de país, revisada y presentada nuevamente en la 42ª Reunión.

	Actualización del programa inicial de país	Actualización revisada del programa de país
Consumo básico de CTC (toneladas PAO)	2 053,7	1 285,2
Consumo anual máximo permitido, 2005- 2007 (toneladas PAO)	308	193
Consumo planeado de CTC en 2005	280	193
Costo total de la eliminación de CTC (\$EUA)	14 500 000	5 684 840

6. Se adjuntan a este documento la carátula del programa de país y el resumen ejecutivo de la actualización revisada del programa de país, con los cambios de importancia en negrillas y bastardillas, que se hicieron a la actualización del programa de país. La hoja de evaluación del programa de país, preparada por la Secretaría, se puede consultar en el documento UNEP/OzL.Pro/ExCom/40/47, disponible para quienes lo soliciten.

### RECOMENDACIONES

7. La Secretaría del Fondo recomienda la aprobación de la actualización del programa de país de la República Popular Democrática de Corea, tal como ha sido revisada, observando que la aprobación del programa de país no denota la aprobación de los proyectos identificados en la misma ni de sus niveles de financiamiento.

FROM : UNDP

FAK NO. : 3817587

Feb. 27 2004 15:45 P1



조선민주주의인민공화국 환경민족조정위원회

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA  
National Coordinating Committee for Environment

P.O. Box 44 Pyongyang, Tel. 850-2-18111(281 8370), Fax 850-2-381 4660

*Seon LH* → *19A. 27-2-04* *2004/99*  
*F.6*  
*YA: info.*  
*AB/Strong*  
*Beiguo - rfs has letter from DPR hon*  
February 27, 2004

Dear Ms. Nolan,

**Subject: DPR Korea Country Programme Update**

In reference to the decision of the 40<sup>th</sup> Executive Committee Meeting of Multilateral Fund, the Democratic People's Republic of Korea has updated the Country Programme in close cooperation with UNEP, UNIDO and China.

We have the honor to herewith submit to you the Updated Country Programme for the approval in the 42<sup>nd</sup> Executive Committee Meeting of Multilateral Fund.

Thank you for your cooperation

*Kim Yong U*  
Kim Yong U  
National Ozone Coordinator

Ms. Maria Nolan  
Chief Officer  
Secretariat of Multilateral Fund  
Fax: (1 514) 282 00 68

cc: Mr. Surendra Shrestha  
Director  
UNEP ROAP  
Fax: (66 2) 280 38 29

**UNEP DTIE**  
Mail  Fax  Courier  Pouch  E-Mail   
Rec'd  
27 FEB. 2004  
Registry N° *900* By *RS* Flag'd   
To: *SR*  
CC: *MR* Missing pages Rec'd

**CARÁTULA DEL PROGRAMA DE PAÍS (Revisada)**

**País:** República Popular Democrática de Corea

**Fecha de recepción:** 24 de febrero de 2004

**Organismo nacional director:** Comité Nacional de Coordinación para el Medio Ambiente

**Período del programa de país:** 2003-2010

**Organismo director de ejecución:** PNUMA

**1. Calendario de eliminación**

Sustancias	Consumo actual (toneladas x PAO en (año))	Consumo total planeado hasta la eliminación (toneladas x PAO)	Año de eliminación planeado
CFC-11	(64 toneladas PAO) en 2002	192 toneladas PAO	2009
CFC-12	(235 toneladas PAO) en 2002	768 toneladas PAO	2009
CFC-113	0	0	Eliminado ya en 2001
Halón 1211	0	0	2009
Halón 1301	0	0	
CTC	1843 TM x 1,1 PAO = 2 027,3 TM PAO	3745 TM x 1,1 PAO = 4 119 TM	2006
TMC	en 2002	PAO	2006
<b>Total:</b>	<b>2 326 toneladas PAO</b>	<b>5 079,5 toneladas PAO</b>	<b>2009</b>

**2. Plan de medidas gubernamentales**

Año(s)	Descripción de la medida	Sector (si corresponde)	Efecto buscado	Costos calculados
2003-2005	Plan de gestión de refrigerantes (Fase I)	Servicio de Refrigeración	Eliminación de 56 toneladas de CFC-12	230 000
2006-2010	Plan de gestión de refrigerantes (Fase II)			1 066 994
2003-2005	Plan de sector para conversión de la producción de refrigeradores y compresores	Producción equipos de refrigeración	Eliminación de 243 toneladas de CFC-11 y CFC-12	1 365 011
2003-2010	Plan de gestión de halones	Halones	Mantenimiento de la eliminación de 10 toneladas PAO de halones	300 000
2003-2005	Eliminación de CTC en el subsector de solventes	Solventes	332,3 toneladas PAO de CTC	<b>2 636 080</b>
2003-2005	Eliminación de CTC en el subsector de agentes de procesos	Agentes de procesos	774 toneladas PAO de CTC	
2003-2010	Eliminación de CTC en el sector de fumigación	Fumigación	335,5 toneladas PAO de CTC	<b>1 148 000</b>
2003-2005	Supervisión de eliminación de CTC por sector			<b>516 800</b>
2003-2005	Preparación y promulgación de legislación y normas para la eliminación de SAO	Todos los sectores	Control del uso de SAO para todos los sectores; Control de las importaciones y exportaciones de SAO y equipos que consumen SAO; otorgamiento de licencias y supervisión del servicio de refrigeración, establecimiento de una red nacional de recuperación y reciclado;	Costos incluidos en los planes de sector antedichos

Nota: Las bastardillas indican información revisada de la actualización del programa inicial de país, presentada en la 41ª Reunión.

### 3. Resumen del proyecto

Año (s)	Tipo del proyecto	Descripción del proyecto	Costo del proyecto	Costos adicionales	Organismos de ejecución participantes (si corresponde)	Toneladas x PAO eliminadas
2003-2005	Capacitación, talleres y capital	Plan de Gestión de Refrigerantes	1 296 994	1 296 994	PNUMA, ONUDI	243 toneladas PAO
2003-2005	Inversión de capital	Plan de sector para la conversión de la producción de refrigeradores y compresores	1 365 011	1 365 011	ONUDI	56 toneladas PAO directas, 21 toneladas indirectas
2003-2010	Capacitación, talleres	Plan de Gestión de Halones	300 000	300 000	PNUMA	10 toneladas PAO
2003-2005	Inversión de capital	<i>Eliminación de CTC en el subsector de solventes</i>	<i>2 636 080</i>	<i>2 636 080</i>	<i>ONUDI</i>	<i>332 toneladas PAO</i>
2003-2005	Inversión de capital	<i>Eliminación de CTC en el subsector de agentes de procesos</i>	<i>6 500 000</i> <i>1 383 960</i>	<i>1 383 960</i>	<i>ONUDI</i>	<i>544 toneladas PAO</i>
2003-2005	Inversión de capital	<i>Eliminación de CTC en el sector de fumigación</i>	<i>1 148 000</i>	<i>1 148 000</i>	<i>ONUDI</i>	<i>336 toneladas PAO</i>
	Supervisión	<i>Supervisión de actividades de eliminación de CTC por sector</i>	<i>516 800</i>	<i>516 800</i>	<i>ONUDI</i>	<i>n/c</i>
	Preinversión	Preparación del plan de sector para refrigeradores y compresores	50 000	50 000	ONUDI	n/c
	Preinversión	Preparación de Planes Nacionales de Eliminación de CTC (fumigación, solventes y agentes de procesos)	60 000	60 000	ONUDI	n/c
	Preinversión	Preparación del Plan de Gestión de Halones	50 000	50 000	PNUMA	n/c
2003-2010	Capacitación, transferencia de información	Fortalecimiento institucional	500 000	500 000	Comité Nacional de Coordinación para el Medio Ambiente / PNUMA	n/c

Tipos de proyectos: preinversión, capacitación, talleres, transferencia de información, capital.

Nota: Las bastardillas indican información revisada de la actualización del programa inicial de país, presentada en la 41a. Reunión.

### 4. Costos

Costo de Actividades y Proyectos del Programa de País (\$EUA)

**9 306 845**

Costo estimado de la eliminación completa (\$EUA)

**9 306 845**

Relación de costo a eficacia estimada (\$EUA/kg)

**6,16<sup>1</sup>** por kg x PAO

Nota: Las bastardillas indican información revisada de la actualización del programa inicial de país, presentada en la 41a. Reunión.

<sup>1</sup> Calculado sobre 1 511 toneladas PAO de "consumo restante, no financiado", aunque el financiamiento del Fondo Multilateral se ha asignado sobre la base de 999 toneladas de PAO de "consumo admisible para financiamiento "

## RESUMEN EJECUTIVO (REVISADO)

8. La actualización del programa de país para la República Popular Democrática de Corea da una descripción de las actividades realizadas en ese país, conforme al Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono. Esta descripción también incluye una evaluación de la ayuda proporcionada por el Fondo Multilateral para la Aplicación del Protocolo de Montreal (Fondo Multilateral), destinada a apoyar el esfuerzo de la República Popular Democrática de Corea para cumplir con sus obligaciones, conforme a dicho Protocolo, según lo que aparece en el programa inicial de país. También incluye un análisis de la eliminación de SAO restantes que se requieren en el país y presenta una estrategia, un plan de acción y los costos calculados para eliminar todas las SAO restantes.

9. La República Popular Democrática de Corea se comprometió a terminar la eliminación de SAO, de acuerdo con las medidas de control del Protocolo de Montreal. La República Popular Democrática de Corea ratificó dicho Protocolo el 24 de enero de 1995, y es admisible para recibir donaciones del Fondo Multilateral. En 1995 la República Popular Democrática de Corea recibió ayuda financiera del Fondo Multilateral para el desarrollo de un programa de país. El programa de país se terminó con la ayuda del PNUMA, en diciembre de 1996, y fue aprobado por el Comité Ejecutivo del Fondo Multilateral en su 21<sup>a</sup> Reunión, en febrero de 1997.

10. La República Popular Democrática de Corea, con un criterio económico de autosuficiencia industrial, es un consumidor y un productor de SAO. En 1995, la producción y el consumo de sustancias controladas en el país eran 895 toneladas PAO (excepto CTC), y 815 toneladas PAO (excepto CTC), respectivamente. La demanda y el abastecimiento de SAO se han visto seriamente afectados por los desastres naturales de 1996-1997 que bajaron la producción y el consumo en los años ulteriores. La recuperación económica después de 1997 vio un aumento de la producción y el consumo de SAO en el país. Sin embargo, el país podía cumplir con su compromiso de la eliminación total de 1999, según lo especificado en el Protocolo de Montreal.

11. En 2002 el consumo de SAO era 2 326 toneladas PAO. Esto incluye 299 toneladas PAO de CFC-11/12 y 2 027 toneladas PAO de CTC (1 843 toneladas de SAO). Desde 2002, la República Popular Democrática de Corea dejó de producir y consumir CFC-113, halón-1211, halón-1301, metilcloroformo y metilbromuro. El uso de SAO restante de CFC-11/12 está en la producción de refrigeradores domésticos y comerciales y en el sector de servicio y mantenimiento de equipos de refrigeración. El CTC se utiliza en los solventes de limpieza, como agentes de proceso y en fumigación. En la actualización del programa de país, la única instalación de producción de refrigeradores domésticos está propuesta para la conversión de SAO a HFC-134a como refrigerante.

12. La Dependencia Nacional del Ozono de la República Popular Democrática de Corea, que forma parte del Comité Nacional de Coordinación para el Medio Ambiente, ha desempeñado un papel clave en el desarrollo y la ejecución del programa de eliminación de SAO. Cuando en 1996 se inició el programa, con ayuda de la ONUDI y del PNUMA, el Comité Nacional de Coordinación para el Medio Ambiente estuvo implicado en la ejecución y la supervisión de los proyectos de eliminación de SAO y pudo desarrollar sus capacidad administrativa.

13. El programa inicial de país establece los objetivos intermedios cuantitativos para la eliminación de SAO en la Tabla 3.1. Al evaluar el avance de las actividades en comparación con las medidas de control del Protocolo de Montreal, la República Popular Democrática de Corea pudo alcanzar la primera medida del control del Protocolo de Montreal correspondiente a la eliminación total de 1999 para las sustancias del Anexo A, Grupo I. El consumo de CFC para 1999 era 106 toneladas PAO comparado con el objetivo planeado de 287,27 toneladas PAO para 1999, dado en el programa inicial de país. Esto representa el 24 % del nivel de eliminación (441,67 toneladas PAO) para el consumo de CFC. La producción de CFC en 1999 era 106 toneladas PAO, en comparación con la base de 403,3 toneladas PAO. Esto representa el 26 % del nivel de eliminación para la producción de CFC. Sin embargo, debería mencionarse que esta reducción drástica del consumo y producción se debía sobre todo al descenso económico por el que atravesó el país entre 1995 y 1999.

14. El PNUMA y la ONUDI examinaron y actualizaron los datos de SAO en febrero de 2000, analizando las tendencias del consumo en el período de posterior a 1999 y los datos para 2002, se supone que la República Popular Democrática de Corea puede alcanzar los objetivos de reducción de 2005 y 2007, si se ponen en ejecución las actividades pertinentes de eliminación propuestas en la actualización del programa de país.

15. En la 36ª Reunión del Comité Ejecutivo (marzo de 2002), se aprobó el plan de eliminación del sector de producción de la República Popular Democrática de Corea para cerrar y dismantlar sus instalaciones de producción de SAO. La eliminación de la producción de SAO se terminará conforme al Acuerdo entre la República Popular Democrática de Corea y el Comité Ejecutivo. Las instalaciones de producción de CFC-113 y de MCF ya se dismantlaron, demostrando las medidas proactivas del país para la eliminación del uso de SAO en el país. Las instalaciones de producción de CFC-11/12 y de CTC se dismantlarán en 2003 y 2005, respectivamente. Las instalaciones de producción de CTC para solventes, agentes de procesos y fumigantes se dismantlarán en 2005. Se propone satisfacer la demanda futura para los usos críticos/esenciales de halones mediante el plan de gestión de halones.

16. La actualización del programa de país se preparó sobre la base de un examen de la evaluación actual de la ejecución del programa inicial de país y de la Enmienda al programa inicial de país, y una evaluación crítica del criterio, la estrategia y el plan de acción requeridos para terminar la eliminación de SAO restantes en el país. La ejecución de las actividades aprobadas continuará tal como ha sido prevista. Esto incluye el proyecto de fortalecimiento institucional en curso, proyectos del sector de solventes y proyecto de cierre de la producción de SAO.

17. Además, la República Popular Democrática de Corea decidió abordar el consumo de SAO restantes mediante los planes nacionales de eliminación siguientes:

- ***Plan nacional de eliminación de CTC, presentado y aprobado en diciembre de 2003***
- Plan de gestión de refrigerantes, presentado a la 40ª Reunión, en julio de 2003, y la primera fase de las actividades del Plan de gestión de refrigerantes, aprobada por el Comité Ejecutivo.

- Plan para el sector manufacturero de equipos de refrigeración, presentado a la 40ª Reunión en julio 2003. El plan de gestión de halones se desarrollará por separado en 2004 para satisfacer los usos esenciales.

18. El Comité Nacional de Coordinación para el Medio Ambiente coordinará y ejecutará estos planes, dado que asumirá el papel de organismo director en la administración del plan de eliminación de SAO. El país pidió a la ONUDI y al PNUMA que lo asistan en la ejecución de los componentes de inversión y sin inversión de los planes antedichos. El Comité Nacional de Coordinación para el Medio Ambiente también tendrá a cargo el programa de apoyo y asistencia técnicos para abordar el consumo residual en una gran cantidad de talleres, mediante una combinación de concientización, capacitación y ayuda financiera. Se propone satisfacer las necesidades futuras de servicio y mantenimiento de todos los servicios restantes que usan SAO con SAO recuperadas y recicladas, conforme las actividades del proyecto de la Red Nacional de Recuperación y Reciclado de CFC, propuestas por el Plan de gestión de refrigerantes o mediante la importación de SAO, controlable con medidas de Supervisión y Control de Importaciones/exportaciones, bajo las actividades relativas a las disposiciones y reglamentaciones Legislativas del Plan de gestión de refrigerantes y del componente de capacitación de oficiales de aduana del Plan de gestión de refrigerantes, a partir de 2006 hasta 2010. El Plan de Acción propuesto se presenta en el capítulo III.

19. Los objetivos totales para la eliminación en todos los sectores serán:

Sector	Finalización en
Producción de SAO	2005
Aplicaciones de CTC en agentes de procesos	2005
Aplicaciones restantes de CTC en solventes	2005
Aplicaciones de CTC en fumigación	2005
Uso de CFC para satisfacer los requisitos de servicio en refrigeración	2010
Requisitos de halones	2010
Conversión de la producción de compresores de refrigeración y refrigeradores	2005

20. *El costo adicional estimado del consumo restante no financiado de 1 511 toneladas PAO es 9 306 845 \$EUA aproximadamente. Por lo tanto, la relación de costo a eficacia es 6,16 \$EUA/kg PAO*

21. Esta actualización del programa de país es el resultado de la ayuda recibida del PNUMA y de la ONUDI. Se utilizó un enfoque innovador de cooperación Sur-Sur para conseguir la pericia práctica de SEPA China. Esto también significó una consulta más amplia con las partes interesadas del país.